Nature pour les Nouveaux Arrivants

Nature pour les Nouveaux Arrivants est un programme pour fournir les Nouveaux Canadiens, les Immigrants, les résidents dont l'anglais est une langue secondaire et les visiteurs avec des informations sur la sécurité de la faune dans leurs langues grâce aux matériaux en ligne, ressources imprimable, ainsi que des programmes de sensibilisation.

Des ateliers sur la sécurité dans la faune et des excursions sur terrain seront fournis pour apprendre d'avantage sur la sécurité dans la faune, le répulsif à ours et la recréation en toute sécurité dans la nature.

Pour vous inscrire à un programme dans votre langue, veuillez contacter: info@wildsmart.ca

Qu'est-ce qu'un répulsif à ours?

Il s'agit d'un aérosol non létal à base de poivre qui peut être utilisé afin de dissuader un ours de vous attaquer. Il provoque la perte de vue temporaire et peut neutraliser l'animal.

- Il a été prouvé que le répulsif à ours est efficace pour repousser les attaques des ours noir ainsi que les ours grizzlis. Il pourrait être un dissuasif utile pour les mauvaises rencontres avec d'autres espèces, tels que le couguar et le coyote. Il n'arrêtera pas les rencontres mais il peut bien empêcher une attaque, des blessures graves ou même de la mort.
- Prendre ses précautions afin d'éviter les mauvaises rencontres en premier lieu en voyageant en groupes, en faisant du bruit et en étant conscient de son entourage. Ne portez pas d'écouteurs tels que les lecteurs mp3 ou iPod.
- Transportez votre répulsif à ours chaque fois que vous voulez aventurier en plein air et tout au long de l'année.
- Vérifiez la date d'expiration et acheter une nouvelle canette chaque trois ans.

Où puis-je obtenir répulsif à ours?

Vous pouvez louer le répulsif à ours au Tourisme Canmore ou l'acheter dans les magasins de sport locaux.

Nature for Newcomers is a program to provide New Canadians, Newcomers and English as a second language residents and visitors with information on wildlife safety in their language through online materials, print resources as well as outreach programs.

Wildlife safety workshops and field trips to learn more about wildlife safety, bear spray and recreating safely in nature will be provided.

To sign up for a program in your language contact: info@wildsmart.ca

What is Bear Spray?

It is a non-lethal aerosol spray made with pepper that can be used to deter a bear from attacking you. It causes temporary blindness and can incapacitate the animal.

- *Bear spray has been proven to be effective at deterring attacks by black and grizzly bears. It could also be a useful deterrent for encounters with other species, such as cougars and coyotes. It will not stop encounters but can prevent an attack or save you from injury or death.*
- *Take precautions to avoid encounters in the first place by travelling in groups, making noise and being aware of your surroundings. Do not wear head sets such as mp3 players or iPods.*
- *Carry your bear spray every time you adventure into the outdoors and throughout the year.*
- *Check the expiry date and purchase a new can every three years.*

Where can I get Bear Spray?

You can rent bear spray at Tourism Canmore or purchase at local sport stores.

Nature for Newcomers

Bow Valley WildSmart

Vivre intelligemment avec les ours

Beaucoup de gens vivent et visitent le pays des ours et n'ont jamais vu d'ours. Il est cependant important de savoir comment éviter leur rencontre et les mesures à prendre en cas d'une rencontre.

Living Smart with Bears

Many people live and visit bear country and never see a bear. It is however important to know how to avoid encounters with bears and what to do if you run into one.

Éviter les rencontres avec les ours

- Ne jamais s'approcher ou nourrir les ours, ce qui pourrait provoquer une réaction dangereuse qui peut entraîner des blessures humaines et / ou la destruction de l'ours.
- Pour éviter les rencontres surprises, faites beaucoup de bruit.
- Observez les éléments de preuve récents, par exemple pistes d'activité des ours, excréments, des mottes de terre, ou roches et troncs retournés.
- Voyagez en groupe.
- Promenez votre chien en laisse.
- Gardez votre répulsif à ours avec vous et sachez comment l'utiliser.
- Si vous voyez un ours ou vous voyez ou sentez un animal mort, abandonnez la zone.
- Respecter toutes les fermetures de sentiers et panneaux d'information. Ils sont là pour votre sécurité.
- Retirer tout potentiel intéressants pour les ours de votre propriété tels que les ordures, la nourriture pour animaux, mangeoires d'oiseaux, des arbustes et arbres fruitiers.

Avoid Bear Encounters

- *Do not approach or feed bears, this could elicit an unsafe response that could lead to human injury and/or the destruction of the bear.*
- *To avoid surprise encounters, make lots of noise.*
- *Watch for fresh evidence of bear activity e.g. tracks, scat, diggings, or overturned rocks and logs.*
- *Travel in groups.*
- *Walk your dog on leash.*
- *Carry bear spray and know how to use it.*
- *If you see a bear or see or smell a dead animal, leave the area.*
- *Respect all trail closures and information signs. They are there for your safety.*
- *Remove potential attractants from your property such as garbage, pet food, bird feeders, and berry bushes and fruit trees.*

Faire face à une RENCONTRE avec l'ours

La plupart des rencontres avec les ours se terminent sans blessure. Si l'ours ne fait pas attention à votre présence – quittez la zone dans la même direction d'où vous êtes venu.

Si l'ours est conscient de votre présence et ne quitte pas la zone, ne soyez pas menaçant, parlez calmement, ne criez pas. Restez calme et reculez lentement – NE COURREZ PAS.

Si l'ours commence à diminuer la distance entre vous – même après avoir essayé de battre en retraite, un tel comportement pourrait être considéré comme curieux, indifférents ou prédateur.

Si l'ours continue à diminuer la distance – faites-vous grand, tenez-vous debout et parlez-lui fermement.

Handling an ENCOUNTER

Most encounters with bears end without injury. If the bear is unaware of your presence – leave the area in the direction you came.

If the bear is aware of your presence and does not leave, be non-threatening – speak calmly, don't yell. Stay calm and back away slowly – DON'T RUN.

If the bear closes distance on you – even after you have tried to retreat, such behavior could be considered curious, indifferent or predatory.

If the bear continues closing distance – make yourself large, stand your ground and talk firmly to the bear.

Nature for Newcomers

Bow Valley WildSmart

Faire face à une ATTAQUE

Vous pouvez augmenter vos chances de survie en suivant ces instructions. En général, il existe 2 types d'attaques:

1. Attaque défensive

C'est quand l'ours protège une carcasse, protège son ourson et / ou est surpris par votre présence. Il attaque parce que vous êtes considéré comme une menace. Rappelez-vous les ours sont connus comme des grands bluffeurs.

Ne soyez pas menaçant – ne courrez pas et ne criez pas. Restez calme et reculez lentement.

Utilisez votre répulsif à ours, si l'ours s'approche de vous.

Si l'ours entre en contact avec vous: FAITES LE MORT!

Jetez-vous sur le sol à plat ventre, croisez vos doigts sur le dos de votre cou et écartez vos jambes afin que l'ours ait des difficultés à vous remettre sur votre dos. En jouant le mort, on espère que l'ours se désintéresse de vous et parte. Les attaques défensives durent généralement moins de deux minutes. Si l'attaque défensive se poursuit, cela peut signifier qu'il s'est converti en attaque non-défensive (c'est-à-dire: attaque prédateur) - dans ce cas ripostez!

2. Attaque Non-défensive

L'ours est conscient de votre présence, a le temps de partir, mais continue à diminuer la distance entre vous - même après avoir essayé de battre en retraite. Ce comportement pourrait être considéré comme curieux, indifférents ou prédateur.

Utilisez le répulsif à ours. NE FAITES PLUS LE MORT et RIPOSTEZ!

Intimidez l'ours: criez, frappez-le avec une branche ou une roche, faites votre possible pour montrer à l'ours que vous n'êtes pas une proie facile.

Si vous prévoyez une aventure en plein air, n'oubliez pas que vous voyagez dans le pays des ours.

Handling an ATTACK

You may increase your chance of survival by following these guidelines. In general, there are 2 kinds of attacks:

1. Defensive Attack

The bear is protecting a carcass, protecting its young and/or is surprised by your presence. It attacks because you are perceived as a threat. Remember bears will often bluff charge.

Be non-threatening – don't run or yell. Stay calm and back away slowly.

Use your bear spray if bear approaches you.

If the bear makes contact with you: PLAY DEAD!

Drop to the ground face down, interlace your fingers over the back of your neck and spread your legs to make it more difficult for the bear to turn you over. By playing dead the bear will likely lose interest in you and leave. Defensive attacks are generally less than two minutes in duration. If the attack continues, it may mean the attack has shifted from defensive to non-defensive (i.e. predatory) - in this case fight back!

2. Non- defensive Attack

The bear is aware of your presence, has time to leave but continues closing distance on you – even after you have tried to retreat. This behaviour could be considered curious, indifferent or predatory.

Use your bear spray. DO NOT PLAY DEAD and FIGHT BACK!

Intimidate the bear: shout; hit it with a branch or rock, do whatever it takes to let the bear know you are not easy prey.

***If you're planning an outdoor adventure**, remember that you are traveling in bear country.*

Rapportez une rencontre avec l'ours au 403.591.7755

Pour toutes les urgences de la sécurité publique, composez le 9-1-1

Report bear sightings to 403.591.7755

For all public safety emergencies, call 9-1-1

Nature for Newcomers

Bow Valley WildSmart

Vivre intelligemment avec les couguars

Les couguars, rarement vu, bien qu'ils soient des résidents de la vallée de la Bow. Les informations ci-dessous vous aideront à rester en sécurité.

Évitez les rencontres avec les couguars

- Les cougars évitent généralement les gens.
- Voyagez en groupe et restez tous ensemble y compris les enfants et les chiens.
- Les couguars peuvent être attirés par les enfants, en raison de leur petite taille, leur mouvement erratique et leurs habitudes. Surveillez vos enfants, surtout pendant le crépuscule et l'aube, quand les couguars sont plus actifs.
- Promenez votre chien en laisse.
- Faites du bruit pour alerter les couguars de votre présence.
- Quittez le secteur si vous voyez ou sentez un animal mort. Les couguars couvrent généralement leurs proies avec des débris forestiers.

Faire face à une RENCONTRE avec un couguar

- Immédiatement allez chercher les enfants et les animaux domestiques.
- Ne tournez pas le dos à un couguar.
- Maintenez le contact visuel avec le couguar.
- Toujours laissez de la place pour qu'il puisse s'échapper.
- NE JAMAIS S'ECHAPPER, ça peut déclencher une attaque.
- Assurez-vous d'apparaitre aussi large que possible.
- Reculez lentement.

Faire face à une ATTAQUE avec un couguar

- Utilisez n'importe quoi pour combattre.
- Utilisez le répulsif à ours (garder le flacon accessible et chaud en hiver pour améliorer l'efficacité).

Living Smart with Cougars

Cougars, though rarely seen, are residents in the Bow Valley. The information below will help you stay safe.

Avoid Cougar Encounters

- *Cougars generally avoid people.*
- *Travel in groups and keep everyone together including children and dogs.*
- *Cougars can be attracted to children, due to their small size and erratic movement patterns. Keep watch over your children, especially during dusk and dawn, when cougars are most active.*
- *Walk your dog on leash.*
- *Make noise to alert cougars of your presence.*
- *Leave the area if you see or smell a dead animal. Cougars usually cover their kills with forest debris.*

Handling an ENCOUNTER

- *Immediately pick up children and pets.*
- *Do not turn your back on a cougar.*
- *Maintain eye contact with the cougar.*
- *Always leave room for it to escape.*
- *NEVER RUN; it may trigger an attack.*
- *Make yourself appear as large as possible.*
- *Back away slowly.*

Handling an ATTACK

- *Fight back with anything at hand.*
- *Use bear spray (keep canisters easily accessible and warm in winter to improve effectiveness).*

Rapportez une rencontre avec un couguar au 403.591.7755

Pour toutes autres urgences de la sécurité publique, composez le 9-1-1

Report cougar sightings to 403.591.7755

For all public safety emergencies, call 9-1-1

Nature for Newcomers

Bow Valley WildSmart

Vivre intelligemment avec les wapitis

Évitez les rencontres avec les wapitis

Les wapitis sont fréquemment observés dans la vallée de la Bow. Les informations ci-dessous vous aideront à rester en sécurité.

- Le wapiti peut être dangereux.
- Si l'animal est interactif à votre présence – vous êtes trop près.
- Donnez-lui beaucoup de place. Conserver une distance d'au moins de 3 longueurs d'autobus.
- Ne vous approchez pas des wapitis ou leurs veaux.
- Le wapiti peut se mettre ou mettre l'homme en danger s'il est effrayé, en s'échappant dans le trafic ou en rentrant dans les clôtures.
- Promenez votre chien en laisse.
- Les femelles wapiti peuvent être particulièrement agressives au cours de la saison de vêlage à partir du mois de mai jusqu'au mois de juin.
- Le wapiti mâle peut être particulièrement agressif au cours de la saison de reproduction à partir du mois de septembre jusqu'au mois d'octobre.

Faire face à une ATTAQUE

- Si vous êtes attaqué par un wapiti, placez-vous derrière une structure solide comme un arbre ou une voiture.
- Si vous le répulsif à ours envisagez de l'utiliser.

Living Smart with Elk

Avoid Elk Encounters

Elk are commonly seen in the Bow Valley. The information below will help you stay safe.

- *Elk can be dangerous.*
- *If the animal is responding to your presence – you are too close.*
- *Give them plenty of room. Keep at a distance of at least 3 bus lengths.*
- *Do not approach elk or their calves.*
- *Elk can endanger themselves or humans by suddenly running into traffic or fences if spooked.*
- *Walk your dog on leash.*
- *Female elk can be especially aggressive during the May – June calving season.*
- *Male elk can be especially aggressive during the September – October breeding season.*

Handling an ATTACK

- *If you are charged by an elk, position yourself behind a solid structure such as a tree or car.*
- *If you have bear spray consider using it.*

Rapportez les rencontres agressifs avec le wapiti au 403.591.7755

Pour toutes les urgences de la sécurité publique, composez le 9-1-1

Report aggressive elk encounters to 403.591.7755

For all public safety emergencies, call 9-1-1

This project has been funded with the support of the following organizations:

alberta ecotrust

THE CALGARY FOUNDATION

COUNTER ASSAULT

TOWN OF Banff